



www.legjislacioni.gov.al

# Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2015 – Numri: 18

---

Tiranë – E hënë, 7 dhjetor 2015

---

## PËRMBAJTJA

	Faqe
Kërkesë e Ministrisë së Shëndetësisë Për shprehje interesi..... nr. 5617, datë 4.12.2015	3



REPUBLIKA E SHQIPËRISË  
MINISTRIA E SHËNDETËSISË

**KËRKESË**  
**PËR SHPREHJE INTERESI**  
Nr. 5617, datë 4.12.2015

**SHËRBIME KONSULENCE**  
PËR PROJEKTIMIN ARKITEKTONIK,  
INSPEKTIMIN DHE SUPERVIZIMIN E  
PUNIMEVE CIVILE PËR  
RIKONSTRUKSIONIN E QENDRËS  
KOMBËTARE TË INFORMACIONIT TË  
SHËNDETIT (NHIC)

Shqipëri  
Projekti i përmirësimit të sektorit të shëndetësisë  
Kredia nr. 8466 AL  
Numri i identifikimit të projektit: P144688  
Referenca e shërbimit: HSIP/CS/CQ/01-2015

Republika e Shqipërisë ka marrë një financim nga Banka Botërore, nëpërmjet kostos së projektit të përmirësimit të sektorit të shëndetësisë (HSIP), dhe ka planifikuar të përdorë një pjesë të saj për shërbime konsulence.

Shërbimi i konsulencës (Shërbimi) përfshin: **“Projektimin arkitektonik, inspektimin dhe supervizimin e punimeve civile për rikonstruksionin e Qendrës Kombëtare të Informacionit të Shëndetit (NHIC)”**.

Synimi i detyrës është që të sigurojë hartimin e projekteve dhe mbikëqyrjen e punimeve civile për rikonstruksionin dhe përshtatjen e ndërtesës ekzistuese të Qendrës Kombëtare Biomjekësore Teknike, në përputhje me rregullat dhe kërkesat teknike të ligjit shqiptar për punimet civile. Kjo ndërtesë do të përshtatet dhe do të përdoret për Qendrën Kombëtare të Informimit Shëndetësor (NHIC).

Ministria e Shëndetësisë, nëpërmjet Njësisë së Koordinimit të Projektit (PCU), fton të gjitha kompanitë konsulente lokale, ligjërisht të pranueshme (Konsulenti), të shfaqin interesimin e tyre për shërbimin e kërkuar. Konsulentët e

interesuar duhet të ofrojnë informacion që të demonstrojnë se ata kanë kualifikimet e kërkuara dhe eksperiencat e ngjashme për të kryer shërbimin e kërkuar. Konsulentët mund të bashkohen me firma të tjera në formën e një *joint venture* apo në formën e nënkontraktimit për të forcuar kualifikimet e tyre.

Kriteret e shortlistimit dhe të vlerësimit janë:

Nr.	Kriteret e vlerësimit	Pikët
1	Përvoja e përgjithshme e firmës (numri i viteve), në fushën e detyrës	25 pikë
2	Numri i shërbimeve të ngjashme/kontratave të kryera gjatë tri viteve të fundit	15 pikë
3	Eksperiencat e ngjashme dhe kualifikimi i personelit kryesor	50 pikë
4	Numri i viteve të personelit kryesor në firmë	10 pikë
<b>TOTALI</b>		<b>100 pikë</b>

Konsulentët e interesuar duhet të marrin në konsideratë politikën dhe klauzolat e Bankës Botërore, në lidhje me konfliktin e interesit, e përcaktuar kjo në paragrafin 1.9 të udhëzuesve të Bankës Botërore, për përzgjedhjen dhe punësimin e konsulentëve nga kredi të IBRD-së dhe hua të IDA & Grante nga Huamarrësit e Bankës Botërore (Udhëzuesi i konsulencës), version i janarit të 2011-s, rishikuar në korrik 2014.

Konsulenti do të jetë një firmë lokale. Metoda e përzgjedhjes që do të aplikohet është “Përzgjedhje sipas kualifikimit të konsulentit”, CQ, në përputhje me procedurat e udhëzuesve të Bankës Botërore për përzgjedhjen e punësimin e konsulentëve (e janarit të 2011-s, rishikuar në korrik 2014).

Detyra duhet të kryhet brenda periudhës 8-mujore, e ndarë, përkatësisht: 2 (dy) muaj për fazën e projektimit dhe 6 muaj për fazën e mbikëqyrjes së punimeve civile.



Firma lokale do të kontraktohen sipas një kontrate *lump-sum* për fazën e projektimit dhe në bazë të një kontrate me bazë kohe, për fazën e mbikëqyrjes. Konsulenti pritet të fillojë shërbimin në janar 2016 dhe ta përfundojë atë në gusht 2016.

Për më shumë informacion mund të kontaktoni në adresën e mëposhtme gjatë orarit zyrtar 08:00–16:00 (e hënë deri të enjte) dhe 08:00 –14:00, të premten.

Shprehjet e interesit duhet të dorëzohen me shkrim në adresën e mëposhtme (dorazi ose me *e-mail*) deri më **21 dhjetor 2015**.

**MINISTRIA E SHËNDETËSISË  
NJËSIA E KOORDINIMIT TË  
PROJEKTIT (PCU)  
PROJEKTI I PËRMIRËSIMIT TË  
SEKTORIT TË SHËNDETËSISË  
Tiranë, Shqipëri**

**Për: Milva Ekonomi**

**e-mail: [Milva.Ekonomi@shendetesia.gov.al](mailto:Milva.Ekonomi@shendetesia.gov.al)**

**Për: Blerina Dudushi**

**e-mail: [hsip.dudushi@gmail.com](mailto:hsip.dudushi@gmail.com)**

**Për: Elma Dogani**

**e-mail: [hsip.dogani@gmail.com](mailto:hsip.dogani@gmail.com)**



REPUBLIKA E SHQIPËRISË  
MINISTRIA E SHËNDETËSISË

REQUEST FOR EXPRESSIONS OF  
INTEREST (REOI)  
(CONSULTING SERVICES)

Albania

Albania Health System Improvement Project  
(HSIP)

Loan No: 8466 AL.

Project ID Number: P144688

Assignment Title: Consulting Services for  
Project Architectonic Design, Inspection and  
Supervision of Civil Works for Reconstruction of  
National Health Information Center (NHIC)

Reference No. HSIP/CS/CQS/01-2015

The Government of Albania has received  
financing from the World Bank toward the cost  
of the Health System Improvement Project  
(HSIP), and intends to apply part of the proceeds  
for consulting services.

The consulting services (the Services) include  
**“Project Architectonic Design, Inspection  
and Supervision of Civil Works for  
Reconstruction of National Health  
Information Center (NHIC)”**.

The objective of the assignment is to provide  
design and supervision of the civil works for the  
re-construction and adaptation of the existing  
Biomedical Technical National Center building,  
according to the Albanian rules and technical  
requirements for civil works. This building will  
be adapted and used for National Health  
Information Center (NHIC).

The Ministry of Health, through Project  
Coordination Unit (PCU) now invites eligible  
local consultants (Consultants) to indicate their  
interest in providing the Services. Interested  
Consultants should provide information  
demonstrating that they have the required  
qualifications and relevant experience to perform  
the Services. Consultants may associate with  
other firms in the form of a joint venture or a  
sub consultancy to enhance their qualifications.

The short listing criteria are:

No.	Evaluation Criterion	Points
1	Overall experience of the firm (number of years) in the field of assignment	25 points
2	Number of similar assignments completed during last three years	15 points
3	Assignment-relevant experience and qualification of key personnel	50 points
4	Number of years of the key personnel in the firm	10 points
<b>TOTAL</b>		<b>100 points</b>

The attention of interested Consultants is  
drawn to paragraph 1.9 of the World Bank’s  
[Guidelines: Selection and Employment of  
Consultants by World Bank Borrowers](#) (January  
2011, revised July 2014), setting forth the World  
Bank’s policy on conflict of interest.

The consultant should be a **Local Firm**. The  
selection method to be applied is **Consultants  
Qualification Selection (CQS)**, in accordance  
with the procedures set out the World Bank’s  
Guidelines Selection and Employment of  
Consultants Under IBRD Loans and IDA  
Credits & Grants by World Bank Borrowers”  
(January 2011, revised July 2014).

The assignment should be performed within 8  
months period, divided respectively two (2)  
month for the design phase and 6 months for the  
supervision phase.

The local firm will be contracted under a  
lump sum contract for design phase and under a  
time-base contract for the supervision phase.  
The consultant is expected to start the service on  
January 2016 and to August 2016.

Further information can be obtained at the  
address below during office hours 08:00 to 16:30  
(Monday to Thursday) and 08:00 to 14:00 on  
Friday.

Expressions of interest must be delivered in a  
written form to the address below (in person, or  
by mail, or by fax, or by e-mail) by **December  
21, 2015**.



Ministry of Health (MoH)  
Project Coordination Unit (PCU)  
Health System Improvement Project (HSIP)  
Tirana, Albania  
Att: Milva Ekonomi  
e-mail: [Milva.Ekonomi@shendetesia.gov.al](mailto:Milva.Ekonomi@shendetesia.gov.al)  
Att: Blerina Dudushi  
e-mail: [hsip.dudushi@gmail.com](mailto:hsip.dudushi@gmail.com)  
Att: Elma Dogani  
e-mail: [hsip.dogani@gmail.com](mailto:hsip.dogani@gmail.com)

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.

Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.